

<<写在身体上>>

图书基本信息

书名：<<写在身体上>>

13位ISBN编号：9787513301244

10位ISBN编号：7513301247

出版时间：2011-4

出版时间：新星出版社

作者：[英] 珍妮特·温特森

页数：216

字数：90000

译者：周嘉宁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<写在身体上>>

### 内容概要

为什么要用失去衡量爱情？

一部爱的挽歌，讲述爱是如何获得，又将如何失去。

写在身体上的密码只在特定的光线下才能被看到：一生的累积都在那儿。在那儿，复写的羊皮纸被反复使用，字母都像是凸起的盲文。

我喜欢蜷缩着身体，远离窥视的眼镜。  
永远不透露太多，永远不说出完整的故事。  
我不知道露易丝原来有一双可以阅读的手，她已经把我翻译成了她自己的书。

## <<写在身体上>>

### 作者简介

珍妮特·温特森（Jeanette Winterson），当代最好也是最有争议性的作家之一。

1959年，生于英格兰的曼彻斯特。

自小由坚信宗教的夫妇收养。

当时家中有六本书，其中《亚瑟王之死》激发了温特森对书本和写作的渴望。

1978年，温特森与一个女孩相爱，离家出走。

她在殡仪馆、精神病院等地留宿打工，但仍以全A的成绩考进牛津大学英语系。

1985年，处女作《橘子不是唯一的水果》出版，荣获惠特布莱德首作奖。

由她亲自改编的同名BBC剧集也大获好评，获得各项国际大奖。

代表作品有：《激情》、《给樱桃以性别》、《写在身体上》、《艺术与谎言》、《苹果笔记本》、《守望灯塔》等。

2006年，温特森以其杰出的文学成就被授予英帝国勋章（OBE）。

<<写在身体上>>

章节摘录

插图：我不想要居家拖鞋，也不想要街区拐角小小起居室里的舞鞋。

事情就是这样结束的，不是吗？

以超市的效率把你的生活打包，不要混淆了心和肝。

我从来不是那种穿居家拖鞋的人；从不坐在房间里，绝望地相信办公室里又要开会加班了。

我从没有在十一点前独自上床，假装睡着，耳朵却支棱着像只看门狗，注意着车道上汽车的动静。

我从没有伸出胳膊去看闹钟的时间，感觉那些逝去的时间沉淀出冰冷的分量，在我的胃里滴答作响。

大部分时间，我都是穿着舞鞋的人，女人们都是如此想要与之嬉戏。

星期五晚上，一次周末的工作会议。

当然，是在我的公寓里。

她们脱去套装，分开双腿，把我推倒在她们身上，休息时再来点香槟和奶酪。

当我们在做这些的时候，也有人在注视着窗外的天气变化。

注视着闹钟，注视着电话，她说她会在会议快结束时打电话的。

她确实打了电话。

她从我身上坐起来，拨了号码，把听筒抵在她的乳房上。

她如此地湿润而甜美。

“亲爱的，是的，很好，外面下雨了。

”

## &lt;&lt;写在身体上&gt;&gt;

## 后记

爱，毁灭 翻译《写在身体上》的前半段时，我情绪低落，偶尔骂骂咧咧，与书的开头所描述的那三个月未曾下雨的干燥夏天并无两样。

我并未从一开始就喜欢珍妮特·温特森，虽然在最初阅读《守望灯塔》时便已迷上她的语言。

温特森说的没错，“我爱的是语言，叙事只是附带而已”，对此她向来身体力行。

只是语言的曼妙所带来的吸引力更加剧了《写在身体上》前半部分的压抑。

温特森花了大量篇幅尽情嘲弄最终通往婚姻的爱情，这几乎让我误以为她憎恨爱情。

而其实，她只是在怀疑欲望的缺失。

当两个人长久相处以后，她还爱她的丈夫吗？

渴望他？

当他看到他的妻子解开衣带，他有怎样的感觉？

在其他的房子里，有没有他所渴望的人，就好像他曾经渴望她一样？

在书里，温特森写到与一个前女友一起做的游戏，她们那时很贫穷，走过那些安居乐业的小别墅；便往里偷窥，自己为里面房客编造些情节跌宕的故事。

而生活终究不是电影，晚上七点以后屋子里常常是静悄悄的，房客们坐在椅子上，一潭死水。

“她肯定死了！”

”我几乎也想与温特森一起喊出来。

面对欲望，温特森无疑是矛盾过的。

一方面欲望带给她想象，使身体的触觉变得敏锐，也使灵魂脱离于现实世界，自己与自己对话，自己也因此而变成了那个更好的人。

她在这本小说里描写的恋爱关系都无法超过六个月，直到露易丝出现。

人们愿意再次坠入爱河，那最初的一个月，半年，一年。

其实他们在讨论的根本不是爱情，而是欲望。

而另一方面，温特森也明知真相，除非将欲望转变成爱情，不然欲望会令人失望，它所带来过的欢乐和战栗都会消失。

温特森从内心里对现代化心存不满，冬天里她希望的并不是中央空调的取暖，而是在壁炉里燃起一把五十年代温暖的噼啪作响的小火苗。

但在温特森给英国《独立报》写的文章里，她又说她不要回到五十年代，“那时候，夫妻们不管怎么样都在一起，但谁又能说这样的恋爱关系就容易？”

”三十岁以前自然应该如《写在身体上》的主人公一样谈那些时间期限少于六个月的恋爱，但之后不断坠入爱河的结果大多只是发现，那并不是爱。

这本书的后半部分无疑是温特森个人感情的释放。

她或许在所有的小说中都表现为冷静的旁观者，也依然极尽刻薄和嘲讽之能，语言优美，善用比喻，引经据典。

但是这本书，是确确实实的情书。

并且对爱情的理解从第一页就已浸润，只不过之前都被压抑与掩饰。

当书中的主人公离开露易丝后，温特森用了几个章节来描写身体，细致到每个器官，每根骨头，每寸皮肤，每丝神经末梢。

这依然是欲望，没错，身体的反应不会撒谎。

而温特森自己写道，“荣格，由炼金术出发，把欲望说成是一只白鸟，当它出现时，应该一直尾随它，但不该总把它带到地面。

简单来说，我们无法总是依照欲望行事，也不该如此，但压抑它亦令我们一无所获。

追随白鸟是一种勇敢的方式，承认有些爆炸性的事情正在发生。

或许那将炸毁我们整个世界，或许它会引爆心灵的密室。

肯定的是，事情会改变。

”若要简单来说《写在身体上》，它写的是温特森追随欲望的旅途，她很诚实，有愤怒，抱怨，艰难

## <<写在身体上>>

，疼痛。

要去承认那些毁灭般的炙热情绪很难，但是不要害怕这种摧毁，因为在温特森看来，面对欲望所带来的困难的同时，生活也被照亮。

与《橘子不是唯一的水果》相同，《写在身体上》据说也是根据一段温特森自己的生活写的。只是在这本书中，她模糊了主人公的性别，只有一处暗示她是个女人，那也是无意流露出来的一句，说她穿着条米老鼠的睡裙。

可是这本书明明也是自传啊。

小说里让主人公神魂颠倒的原型正是《福楼拜的鹦鹉》的作者的妻子帕特·卡瓦纳。

八十年代，卡瓦纳离开了丈夫朱立安·巴恩斯，与温特森私奔，但之后她又重新回到了这段婚姻关系里。

2008年，卡瓦纳死于脑癌。

所以最后我不得不理解温特森对婚姻的诅咒，并非因为我认同她身上的各种标签，她作为女性主义战士的身份，而只是当一段感情过分强烈的时候，任何东西化为诅咒都值得理解。

尽管温特森在处理语言时表现出优雅和理性，但她本身真应该是个糟糕又完美的情人啊，缺乏理性，热情过剩，一把火把自己烧死的同时，还一定要把爱人拖下水去。

爱一个人的时候，恨不得把她剥皮抽筋，连同骨头都吞掉才好。

她痛的时候，她的语言也在痛，所以我们也一定会渐渐觉得，连骨头都开始痛起来。

只是温特森也说，“欲望值得尊敬。

它值得上那些纷扰。

但它不是爱情，只有爱情才值得上一切。

”感谢这本书的编辑李日税，他细致的工作让更多人能够阅读到珍妮特·温特森。

感谢btr在我整个翻译过程中予以我的帮助，以及那很多次的email交流。

这是我翻译的第一本书，感谢温特森陪伴我度过了那迷惘的大半年。

现在都过去了，谢谢你们。

## <<写在身体上>>

### 媒体关注与评论

温特森对欲望的再现远远超越了性别；她穿过一切二分法，进入一种性意象的语域。在那儿，身体就是武器，是植物志，是动物志，是气候，是动物，是地理，是监狱，是食物，是光线，是巢穴，是锯齿状的边缘。

身体就是整个世界。

——《村声》 写在身体上的密码只在特定的光线下才能被看到：一生的累积都在那儿。

在那儿，复写的羊皮纸被反复使用，字母都像是凸起的盲文。

我喜欢蜷缩着身体，远离窥视的眼睛。

永远不透露太多，永远不说出完整的故事。

我不知道露易丝原来有一双可以阅读的手，她已经把我翻译成了她自己的书。

一部野心勃勃的作品，也是一个爱情故事，一次哲学沉思。

——《纽约时报》 温特森充分展示了她令人震惊的控制题材、驾驭语言的魔力以及洞察人性的天赋。

——《环球邮报》 温特森写了激情的状态，将一只着迷的眼睛投射在身体上，绘制它的每个细节和私密的角落。

温特森是个令人激动的作家。

她有很高的文学天赋。

——Vogue 一部大胆的、富有争议的新小说……关于纯洁而炙热的激情。

温特森无疑是她的时代里最具有天赋的作家。

——Mirabella

<<写在身体上>>

编辑推荐



<<写在身体上>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>